

Original - English	Original - ygorigor - translation	Personal insight	Gemini Suggestion - translation	Xai - GROK	ChatGPT	ChatGPT - explanation for chosen option
Autoscale	Scalare automată		Scalare automată	Autoscalare	Scalare automată	More natural in Romanian.
Box Select	Selectare de tip casă		Selectare casă	Selectare casă	Selectare casă	Shorter and clearer
Click to enter Colorscale title	Clic pentru a introduce un titlu al scării de culori	Clic pentru a introduce titlul paletelor de culori	Introduceți titlul scării de culori	Clic pentru a adăuga titlu scării de culori	Faceți clic pentru a introduce titlul scalei de culori	More natural and structured
Click to enter Component A title	Clic pentru a introduce un titlu pentru componenta A		Introduceți titlul componentei A	Clic pentru a adăuga titlu componentei A	Faceți clic pentru a introduce titlul componentei A	
Click to enter Component B title	Clic pentru a introduce un titlu pentru componenta B		Introduceți titlul componentei B	Clic pentru a adăuga titlu componentei B	Faceți clic pentru a introduce titlul componentei B	
Click to enter Component C title	Clic pentru a introduce un titlu pentru componenta C		Introduceți titlul componentei C	Clic pentru a adăuga titlu componentei C	Faceți clic pentru a introduce titlul componentei C	
Click to enter Plot title	Clic pentru a introduce un titlu pentru grafic		Introduceți titlul graficului	Clic pentru a adăuga titlu graficului		
Click to enter X axis title	Clic pentru a introduce un titlu pentru axa X		Introduceți titlul axei X	Clic pentru a adăuga titlu axei X		
Click to enter Y axis title	Clic pentru a introduce un titlu pentru axa Y		Introduceți titlul axei Y	Clic pentru a adăuga titlu axei Y		
Click to enter radial axis title	Clic pentru a introduce un titlu pentru axa radială		Introduceți titlul axei radiale	Clic pentru a adăuga titlu axei radiale		
Compare data on hover	Comparați datele cu mouse-ul	Compara datele la trecere cu mouse-ul peste	Comparați datele la trecere	Comparați datele la hover		
Double-click on legend to isolate one trace	Dublu clic pentru a izola datele unui desen		Dublu clic pe legendă pentru izolare trasare	Dublu clic pe legendă pentru a izola un rând	Dublu clic pe legendă pentru a izola o trasare	
Download plot	Descarcă graficul		Descarcă graficul			
Download plot as a png	Descarcă graficul ca imagine PNG		Descarcă ca PNG			
Draw circle	Desenează un cerc		Desenează cerc			
Draw closed freeform	Desenează o formă liberă închisă		Desenează formă liberă închisă			
Draw line	Desenează o linie		Desenează linie			
Draw open freeform	Desenează o formă liberă deschisă		Desenează formă liberă deschisă			
Draw rectangle	Desenează un dreptunghi		Desenează dreptunghi			
Edit in Chart Studio	Modifică în Chart Studio		Editează în Chart Studio			
Erase active shape	Șterge forma activă		Șterge forma selectată			
Lasso Select	Selecte Lasso		Selectare Lasso			
Orbital rotation	Rotatie orbitală		Rotatie orbitală			
Pan	Mutare		Panoramare	Panare		
Produced with Plotly	Creat cu Plotly		Realizat cu Plotly			
Reset	Resetați		Resetează			
Reset axes	Resetează axele		Resetează axele			
Reset camera to default	Resetează camera la valorile implicite		Resetează camera la default			
Reset camera to last save	Resetează camera la ultima salvare		Resetează camera la ultima salvare			
Reset view	Resetează vizualizarea					
Reset views	Resetează vizualizarea					
Show closest data on hover	Afișează cele mai apropiate date în timpul plasării	Afișează cele mai apropiate date la trecerea cu mouse-ul	Afișează cele mai apropiate date la trecere	Afișează datele apropiate la hover		
Snapshot succeeded	Crearea capturii de ecran a reușit		Captură reușită			
Sorry, there was a problem downloading your snapshot!	Ne pare rău, a apărut o eroare la descărcarea capturii de ecran!					
Taking snapshot - this may take a few seconds	Se creează captura de ecran - poate dura câteva secunde		Se realizează captura			
Toggle Spike Lines	Comutarea afișării liniilor de vârf		Afișează/Ascunde liniile de vârf			
Toggle show closest data on hover	Comutarea afișării celor mai apropiate date		Afișează/Ascunde cele mai apropiate date	Comută afișarea datelor apropiate la hover	Comută afișarea celor mai apropiate date	More natural command phrasing
Turntable rotation	Rotatie rotativă		Rotatie rotativă			Avoids redundancy
Zoom	Zoom					
Zoom in	Mărește					
Zoom out	Micșorează					
close	Închide					
concentration	concentrare					
high	maxim					
incoming flow count	cantitatea fluxurilor de intrare			Număr fluxuri de intrare	Numărul fluxurilor de intrare	
kde	evaluarea densității nucleare			keep as is if KDE is an acronym commonly used	Estimarea densității nucleare	"Estimate" is the proper term in statistics
lat	latitudine					
lon	longitudine					
low	minim					
lower fence	limita inferioară		Limită inferioară			
max	maxim					
mean ± σ	mediu ± σ		Medie ± Deviația Standard			
mean	mediu		Medie ± Deviația Standard			
median	median		Mediana			
min	minim					
new text	text nou					
open	deschide					
outgoing flow count	cantitatea fluxurilor de ieșire			Număr fluxuri de ieșire		
qt	qt					
qt	qt					
source	sursă					
target	țintă					
trace	rând			linie de date		(More accurate for "trace" in a data visualization context)
upper fence	limita superioară		Limită superioară			

Autoscale	Scalare automată	Scalare automată
Box Select	Selectare de tip casă	Selectare casă
Click to enter Colorscale title	Clic pentru a introduce un titlu al scării de culori	Introduceți titlul scării de culori
Click to enter Component A title	Clic pentru a introduce un titlu pentru componenta A	Introduceți titlul componentei A
... (Component B/C)	...	...
Click to enter Plot title	Clic pentru a introduce un titlu pentru grafic	Introduceți titlul graficului
Click to enter XY axis title	Clic pentru a introduce un titlu pentru axa XY	Introduceți titlul axei XY
Click to enter radial axis title	Clic pentru a introduce un titlu pentru axa radială	Introduceți titlul axei radiale
Compare data on hover	Comparați datele cu mouse-ul	Comparați datele la trecere
Double-click on legend...	Dublu clic pentru a reveni la izola datele unui desen	Dublu clic pe legendă...
Double-click to zoom back out	Dublu clic pentru a reveni la zoomul inițial	Dublu clic pentru a micșora
Download plot	Descarcă graficul	Descarcă graficul
Download plot as a png	Descarcă graficul ca imagine PNG	Descarcă ca PNG
Draw circle/line/rectangle	Desenează un cerc/linie/dreptunghi	Desenează cerc/linie/dreptunghi
Draw closed/open freeform	Desenează o formă liberă închisă/deschisă	Desenează formă liberă închisă/deschisă
Edit in Chart Studio	Modifică în Chart Studio	Editează în Chart Studio
Erase active shape	Șterge forma activă	Șterge forma selectată
Lasso Select	Selecte Lasso	Selectare Lasso
Orbital rotation	Rotatie orbitală	Rotatie orbitală
Pan	Mutare	Panoramare
Produced with Plotly	Creat cu Plotly	Realizat cu Plotly
Reset	Resetați	Resetează
Reset axes	Resetează axele	Resetează axele
Reset camera to default	Resetează camera la valorile implicite	Resetează camera la default
Reset camera to last save	Resetează camera la ultima salvare	Resetează camera la ultima salvare
Reset view	Resetează vizualizarea	
Reset views	Resetează vizualizarea	
Show closest data on hover	Afișează cele mai apropiate date în timpul plasării	Afișează cele mai apropiate date la trecerea cu mouse-ul
Snapshot succeeded	Crearea capturii de ecran a reușit	Captură reușită
Sorry, there was a problem downloading your snapshot!	Ne pare rău, a apărut o eroare la descărcarea capturii de ecran!	
Taking snapshot - this may take a few seconds	Se creează captura de ecran - poate dura câteva secunde	Se realizează captura
Toggle Spike Lines	Comutarea afișării liniilor de vârf	Afișează/Ascunde liniile de vârf
Toggle show closest data on hover	Comutarea afișării celor mai apropiate date	Afișează/Ascunde cele mai apropiate date
Turntable rotation	Rotatie rotativă	Rotatie rotativă
Zoom	Zoom	
Zoom in	Mărește	
Zoom out	Micșorează	
close	Închide	
concentration	concentrare	
high	maxim/minim	
incoming/outgoing flow count	cantitatea fluxurilor de intrare/ieșire	
kde	evaluarea densității nucleare	
lat/lon	latitudine/longitudine	
lower/upper fence	limita inferioară/superioară	
max/min	max./min.	
mean ± σ	mediu ± σ	
mean	mediu	
median	median	
min	minim	
new text	text nou	
open	deschide	
outgoing flow count	cantitatea fluxurilor de ieșire	
qt	qt	
source	sursă	
target	țintă	
trace	rând	
upper fence	limita superioară	